

6 Décembre 1934 đó là ngày gì?

Đó là ngày mà tờ báo Việt dân của Ông Đặng-thức-Liêng lại ra đời.
Việt dân của ông này do những ông sau đây chủ trương: Ông-công-thắng, làm báo, Ông-lý, Phạm-vân-Riêu, làm báo, Quan-ly, F. Vo-van-Van Chủ hàng buôn.

Tiền bán Cờ bài-lao để làm gì?

(Tiếp theo trang nhất)
vì những người có tầm long yêu thương nhân-loại này, họ nghĩ rằng: «Phải mạnh mẽ thì mới mong lo đến việc san-hoạt được».

Phiên hội-đồng nhóm hội 4 giờ chiều bữa 19 Novembre 1934, của ban trị-sự «bureaudesoutchoue»

Ban trị sự « Bureau du Caoutchouc » của nhóm hội 4 giờ chiều bữa 19 tháng 11 năm 1934, của ban trị-sự «bureaudesoutchoue».

Phải quây

(Tiếp theo trang nhất)

Tây - Vậy thế ông, thì câu nói « hót » ấy có đúng với sự thật hay không?
Nam - Không! Trước khi trả lời câu này, tôi xin thành minh cho ông biết rằng: tôi đây là một người làm việc ăn lương tháng, chứ không phải đi bán, người chủ, tư bản gì cả. Và sự ông làm sự, đượ cho mấy nhà báo Annam họ biết câu trả lời của tôi nữa, ủa.

BỘ-N. AU- LIEN

1 số 10, rue Chateaubriand et 110 rue de la République - SAIGON.
Lâm và bán khướu hái, Lương chức Ban Hội 79 các làng.



Số Trương 10

Định xấp xỉ ngày 25 Decembre 1934, không định.
Xin để ý: Số độc giả 8.000

LỜ NGƯA

SAU CHÂN
Hào hào, ngày ngày
Hàng đi
và đi các bác người da nước
chưa khỏi thế khác thì nên biết.

FLORENTINE

Hào hào ngày, sẽ thấy công hiệu
phủ-thương
Chàng vua người Việt
thứ nhất là !!!

TRƯỜNG XE-HƠI

TRƯỜNG XE-HƠI
25 bis, đường LAGRANDEIRE - SAIGON
TRINH-HUNG-NGU
Chủ trường linh đag

Lời rao đầu giá

Chỉ ngày 7 giờ đầu giá: Tòa
Bố Mytho, ngày 7 Decembre 1934
đang 10 giờ sớm mai.
Việc đầu giá: Lãnh trương để
áo của đượ để nuôi tội nhơn ở
kham đường Mytho, trong năm
1935.

Một cuộc thi có ích cho đồng bào

Buổi bình thì này, thì sản của
nước, như lúa gạo, dầu, đường,
vải, vật liệu đều rất kém cho dân
Việt Nam mình phải từ nước
nước khác, k 50 năm, nhưng mà
50 năm đó mà dân ta vẫn phải
mua của nước khác, làm cho đất
nước mình...
Tây như dầu essence, dầu lửa
(gaoline) vì xã minh không có
bước phải dùng dầu ngoại quốc,
nên một dân từ bản hiệp nhau
thử lợi, lên giá bán mắc của đồng
bào. Muốn cho đồng bào rõ thì
bắt phải đầu giá trước và sau
ra cho để thấy: trước khi bình
giá, dầu lửa bán 8.000 một thùng
(tonque), dầu lửa bán 2.000. Bây
giờ dầu lửa bán 2.500, dầu lửa
3.000 một thùng.

Một cuộc sách rất có giá trị của hội Đông-dương bác cũ học

Kim-Thạch Kij-Duyen
Ai cũng biết bộ « Kim-Thạch Kij-Duyen » của ông «thủ-khoa Nghĩa (người Nam-ky) là một ông soạn-chương k k-lar, có g-v-ri không thua gì những bộ Liv-ri của Tia-Hoa truyền... song lại để cho ta chưa thấy đượ một bản nào (Edition) cho thật đáng.

Chàng tôi ước muốn sao bộ sách này sẽ đượ bán ra tại quê nhà

Chàng tôi ước muốn sao bộ sách này sẽ đượ bán ra tại quê nhà...
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

TRƯỜNG XE-HƠI
25 bis, đường LAGRANDEIRE - SAIGON
TRINH-HUNG-NGU
Chủ trường linh đag

LỜ NGƯA
SAU CHÂN
Hào hào, ngày ngày
Hàng đi
và đi các bác người da nước
chưa khỏi thế khác thì nên biết.

Lời rao đầu giá
Chỉ ngày 7 giờ đầu giá: Tòa
Bố Mytho, ngày 7 Decembre 1934
đang 10 giờ sớm mai.

Một cuộc thi có ích cho đồng bào
Buổi bình thì này, thì sản của
nước, như lúa gạo, dầu, đường,
vải, vật liệu đều rất kém cho dân
Việt Nam mình phải từ nước
nước khác, k 50 năm, nhưng mà
50 năm đó mà dân ta vẫn phải
mua của nước khác, làm cho đất
nước mình...

Một cuộc sách rất có giá trị của hội Đông-dương bác cũ học
Kim-Thạch Kij-Duyen
Ai cũng biết bộ « Kim-Thạch Kij-Duyen » của ông «thủ-khoa Nghĩa (người Nam-ky) là một ông soạn-chương k k-lar, có g-v-ri không thua gì những bộ Liv-ri của Tia-Hoa truyền... song lại để cho ta chưa thấy đượ một bản nào (Edition) cho thật đáng.

Chàng tôi ước muốn sao bộ sách này sẽ đượ bán ra tại quê nhà
Chàng tôi ước muốn sao bộ sách này sẽ đượ bán ra tại quê nhà...
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

nhất thiết sẽ đi mình công phải
báo cho họ biết. Mà mình có tiền đó
báo cho họ, mình phải đem giá của
của mình mà «cố cho nhà «bàng».

HỘI MUA CHỒ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"
ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN
Compagnie Optorg - ROBIN
Hàng đầu và savon Việt-Nam - Cholon

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

Phải chớ quên... PHARM. 51, Rue de Choiseul... ANTI-GLAUCOMEux du D' GUILLÉ

Tin tức 10/11
L'Arman 25 nov. (M.M.)
Le Cap Padaran 26 nov.
L'Explorateur Granddier 6 dec. (C.R.)

BANH NHON KY
Số 288 Rue des Marins - CHOLON
Bán hiệu bán đủ các thứ đồng hồ của nước ngoài...

Tin tức 10/11
L'Arman 25 nov. (M.M.)
Le Cap Padaran 26 nov.
L'Explorateur Granddier 6 dec. (C.R.)

Giá lúa gạo bán

Loại Saigon ngày 21 Novembre 1934
Gạo Chua ở tỉnh khác, bao lấy luôn...
Gạo số 1 25% tằm 1.111... 1.111

Bấp đở

(Đàn tời Cholon) 100 Kilo, giá tháng 7 - 3440 101 3345

Nam-ky

Liên đoàn các nông gia ở Hậu giang nhóm hiệp lực đầu tiên
Cantho. — Cùng giờ sáng ngày 18 Novembre...

Bác-ky

Mới bắt đảng một mụ khách đồ của gái An nam đem qua bên Tàu
Huiphong. — Cô Lê Thị Yến, 20 tuổi...

Cục xô số của Hương-đạo-Đoàn

Chúng tôi mới được, quan Thông-độc cho phép một cục xô số lấy tiền giúp cho quỹ các Đoàn Hương-Đạo Saigon và Lạc-Tĩnh để mua các vật liệu cho Đoàn.
Cục xô số này sẽ sử dụng định mở vào chúa-nhật 6 Janvier 1935.

NHỮU HỮNH HỒ



LÀM ĐAU RUY NGƯỢC...

Không bao giờ... Chúng tôi không xa nhà mà chúng tôi vẫn sống như xưa...

Sirop de Vosges Cazé

Sirop de Vosges Cazé



Van-ung-Nhi-thien-dau

là một vị thuốc rất tốt cho toàn cả 1 NÔNG, CÔNG, THƯƠNG, vì nó chuyên trị các chứng: đau hay đổ, thần kinh nhức, đau mắt, đau đầu, đau răng...

Tieu-ban-lo

là một vị thuốc... Trị các chứng: đau hay đổ, thần kinh nhức, đau mắt, đau đầu, đau răng...

NHÊ-THIÊN-DƯƠNG

77, Rue de Canton CHOLON

Các nơi đều có đặt người đại lý.

Đẹp đẽ... HỮU HỮNH HỒ

ĐƯỢC VƯƠN ĐƯỢC... HỮU HỮNH HỒ

CÁC CMI... HỮU HỮNH HỒ

MANUFACTURE... HỮU HỮNH HỒ

THUỐC ĐIỀU "GAULOISES" THUỐC ĐIỀU "CILTQUES" CỦA CHÁNH-PHỦ ĐAI-PHÁP BAO GIỜ CŨNG VẤN BẰNG THỦ THUỐC RẤT TỐT Tổng Đại-Lý: L'U.C.I.A. 135, Đại-lộ Charmer — SAIGON

SAVON MARSEILLE hiệu "LE GAULOIS" 72 phân đều (73%)... PIPPERMINT GET với nước đá hay nước lã

Pháp... S 811 法... Temps difficiles chi thời (buổi) không khò... SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC QUINOFORME

Thuốc xoa bóp dành cho những bệnh.
Nếu muốn nhanh khỏi, rửa đúng:
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ"
du Docteur FRANK



RẤT THẬN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐẸ

Hãy rửa đúng cách để
 được khỏi bệnh

Ngày số 10 tháng 10 năm 1934

ược xỏ số 10 tháng 10 năm nay phải ra trở, là vì phải nhường cho số của hội Cựu Luật sư Simô và ở ngoài, được kết quả rất mỹ mãn.

Ngày xỏ số này như định và không dời đổi: là ngày 20, Decembre, 1934, nhằm ngày 10 tháng 10 năm 1934.

Hết máy có 81 số trúng cộng chung là 26.000.000. Số đặc đặc trúng tám ngàn đồng bạc (8.000.000), ban trị sự cho qui luật, biệt số đặc đặc 8.000 đồng, hoặc phải có số này ra trúng một ngàn.

Mỗi số, bản giá một đồng bạc, qui vì nên mua, trước này trong vận, sau làm một việc ngoài việc số tiền, vì tiền này trong cuộc xỏ số này sẽ phân phát cho các hội trường ở tại Saigon và ngoài, cần dùng để giúp cho kế nghèo khổ.

ke từ ngày 15, Octobre 1934, ở các tiệm buôn tại Saigon hay là Lục-Tinh đầu đủ cũng đều có bán giấy số.

GAÏ MÔN

Thái
 SANG & DESCHENS



BẠN-CỦ NGƯỜI-XU'A

BOÀN-THIÊN LỤC-TINH

Xà-phòng Cadum

Một sản phẩm tinh khiết mà cũng rất lợi cho làn da vì rằng nó không thấm nước, nó khô mà cũng rất mịn và mềm mại, không gây ngứa.

Được sử dụng cho các loại da khô, ngứa, đỏ, sần sùi, mụn nhọt, v.v.

HỒNG PHÁP N. AN HÀNG

ĐƯỢC MƯỜNG NẮC DANH PHÁP - AN HANG 1934

Hết số danh: 150.000.000

Ngày xỏ số: 15.10.1934

Địa chỉ: 121, rue de la République, Saigon

CÁC CHỈ-NGÀNH VÀ ĐẠI-LÝ

INDOCHINE	SIAM	CAMBODGE	AN-NAM
HAIPHONG	HANOI	SAIGON	PHNOM-PHEN
...

PULMONIA

Riêu thệch hiệu chỉ các bệnh ho ho sưng phổi

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

việc có, nơi tại có làng lờ trặc... (text continues with details about the lottery and prizes)

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NẮC DANH PHÁP

Được quyền kinh doanh của Pháp-Quốc

Vốn 1.000.000.000 (Thương-Hải) và 8.000.000 (Phát-Lãng) đã có gặt cả

QUẢNG-LÝ CỬ ĐÔNG-PHÁP - SAIGON

Chi-nhánh ở: Nam-Vang số 94 đường Gallieni.

CHO MƯỜN TỬ-SẮT

Loại	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ	1500	3500	6500	10.000
Trung	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn	7.500	10.000	15.000	30.000

NGÂM MỘT HƯƠN

VALDA

TRONG HIỆP

THUỐC HƯƠN VALDA

MỚI THIẾT PHẢI

Chỉ cần một người nam sang... (text continues with details about the Valda medicine and its benefits)

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284 là một tiệm ăn lâu đời của người Khách-Tru sạch sẽ, giá bạc đều rất rẻ.

Restaurant Chinols 284, Rue des Marins n° 284 Téléphone n° 127 à Cholon

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp

Đang lập từ năm 1909

3 đường Luçien Lacourière CHODUI SAIGON

VỎ RA THÔNG THÁ

hàng ở đường L. Lacourière, Chodui, gần trại lính tập 0 m

PHÁP HOA VIỆT TỬ THOẠI

311 法華越辭話

Sốan-qiả: Trán-trọng-HẬP.

D-Di.

Tempus difficultes: da nan... (text continues with a list of words and their meanings)

(làm khó để cho người) Sans difficile: 1 - hòa hảo... (text continues with a list of words and their meanings)

đường (dàng, xướng; 2) nghiêm chỉnh (nghiêm trang tế chỉnh) Diges de récompense ou de punition: lý ứng thụ thưởng, lý ứng thụ phạt... (text continues with a list of words and their meanings)

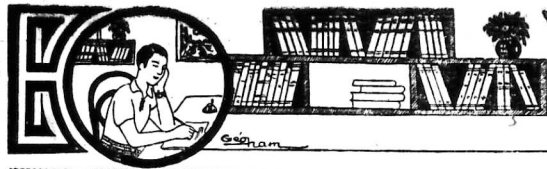
IMPRIMERIE DU LUC-TINH LAM-VAM

Director Proprietor: NGUYỄN-VĂN-TRUNG

57, Rue Luçien Howard - SAIGON

2372

12. 11. 34



Bàn về văn-chương nước nhà

Nói đến văn-chương, thì đôi nào cũng nói văn-chương, đầu tiên Hồng-A, đầu ở Tây-Ấu, xưa nào cũng có văn-chương theo cái học - thuật của xứ này.

Nhưng cái tinh thần văn-chương nó cũng do theo cái trình độ và học thuật của một chủng-tộc, thấp hay cao, cho hay thấp mà biểu lộ ra; cho nên để nước nào mà có văn-tự thì lúc nào cũng phải có văn-chương, không ít là ít, chứ không bao giờ mà không có.

Nước Việt-Nam ta văn tự cũng thấp, cho văn hoá của nước Tàu đã mấy ngàn năm rồi; huống lại nước Tàu là một nước văn-minh tới cả, cái tinh thần văn-chương nhiều là ít, chứ không bao giờ mà không có.

Cho mỗi năm trước đây, có nhiều người cho rằng tiếng annam ta nghèo lắm, cũng không có văn chương gì hết, rồi họ phải bỏ hẳn chữ nôm đi, muốn chửi tay má thế này.

Mấy ông ấy thật là điên cuồng, họ không để trong một câu nói tiếng annam ta, có làm chữ nôm, mà họ không biết chữ nôm đã hết phần nửa, có câu từ tiếng muốn hết, thì đó, như câu nôm: *Bạc nhứt báo nhứt rất nhứt* ch. Thì ra một câu nôm nói này cũng là 7 tiếng, mà chỉ có một tiếng rất là tiếng nôm thôi, có 6 tiếng kia đều là chữ nôm cả.

Như vậy mà ta bỏ hẳn chữ nôm đi, thì tiếng annam ta mới thật là nghèo, thật là lung tung, không khéo rồi ra không còn tiếng đâu mà nói, mới khôn cho chừa.

HỒN

Thu (1) tá nhân tác Quan sát thời tiết khéo vào xoay Thu lại thu đó có mấy ngày.

CÙNG ÔNG MINH - TRÍ

Hôm trước b-phi-cơ tu cho ông về. Vì bận việc nhà xin hoãn lại đi thì Trung-thu-thường nguyệt cho hai ông cùng ông đồng rồi đi phố về thấy vậy. Hay đi thấy được tờ báo L. T. T. V. ra ngày 8 November 1934 thấy bài của ông đã đăng lên báo rồi.

Trông thấy thường nguyệt (đẹp và Tuấn-Binh-Gia-ra) Bắc thành vì một sự cạnh gì. Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố.

Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố.

Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố.

Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố.

Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố. Ông nói ông đi ra ngoài phố.

Hai chữ danh-sĩ

Hệ quả giờ nhiều người tự xưng bằng danh-sĩ, hoặc lấy danh-sĩ mà tự khoe người nó người kia, thì hai danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

Một chữ danh-từ hai chữ danh-sĩ gốc ở sách nào, thời trước người ta không ai biết được.

.....THO

Họa vận Khôn ai tiêu-phi bấy nhiều công. Xe ngựa lên ra cánh bình lung.

Văn-dân Đốc-yang-thượng (Long-xuyên) (Cung là duyên-ny văn-chương nên vào của chúng tôi lại ra lên như vậy)

Cảnh trời Văn cả ra chi mà cung nư. Đê ai có được sự văn-chương?

Khúc văn văn Tiếng sao bên sông Sương sa, gió thổi đem đong. Tâm trạng giông sao bên sông đờ về.

Thử lắng nghe Bài làm, khi thông thoáng, Lạc nhệ, lạc khoáng khoáng, Như giọng chim oanh vàng.

Nguyễn-Tân-Khê Vâng trăng khi mới với khi cười. Trăng ở còn đây, vắng bóng người.

Nguyễn-Thanh-Phiên Chia đôi Chung-Bô ruột gan xào, Mang linh Vô-thường biết nói sao.

TRÌNH-THANH-MAI TRUYỆN

Tác giả giữ bút-quyển, cảm không ai được rút đàng vào đầu hết cả. Quan ra giờ-ít nghiêm răn, Quán hung làm tích được an.

Năm sau lại có một người, Lấy gì công-từ lời cho an tiền. Thấy nàng nhơn sắc từ tiên, Núi cùng mây trôi trên xanh.

Màu ràng phôi đỏ ầu, Không tham tiền bạc, quê mùa. Ni-có phải đi tìm-tên, Cái quan Lai-bộ vì mình cần.

Hỏi may chưa biết là nao, Đê lời khuyên nhủ rồi sau. Xin cứu trở lại gia-đường, Li công tử sa, li trong giáp cho.

Nghe theo lời và phân phó trở về, Phải chăng và chăng anh? Ấy ai người đồng chí? Công ta luận lời thơ.

Công nhân báo chuyện tri, Giọng trong lại phớt coi. Qua lữ đã về tay, Mây vàng vẫn ở đây.

Mười năm thì sẽ đờ đây, Chai chơu là về sau này cho hay. Cho nên tu tâm làm chí, Cần duyên tác nguyên chén chai.

Từ Giara đến Saigon

Giara: giả đàng buồn Camau, Thì bước lên xe đò ra Nam. Lưu-khê mới vào đường quỳnh, Camau đến đố sang tay.

Cười đời tan hiệp thì chiêm bao, Cái đàng đàng đố sang tay. Một nơi ngai ngưng nghĩa tại-guơ, Há hiệp xếp-lẻ tay rồi sông.

Yêu nam nay lau phat xa nhau, Bình chốc tay đò tại Phi-xinh. Đan long loi bun non đinh-ninh, Gióc kia đờ lạng khoe chảnh.

Cam bực tình riêng bác Chàng-Binh, Nguyện người buôn cách bán đồng. Chợt thấy tay lái bên Nguyễn-nam, Cảnh nhớ mây trời ông Bùn.

Bùn cơn một sự v' lúc trăng rằm, Tri con vờ văn chuyện đày rên, Phung-hồng thấy mình đã nư, Cảnh v' hiệp v' trách sao người.

Phải qui Minh-Lục xuống hoa chui, Tay đờ lau lu sạch đằm khời, Tam giờ tới, đờ tên Lan-hai, Cảnh tình thêm giờ lòng chan.

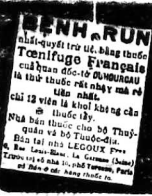
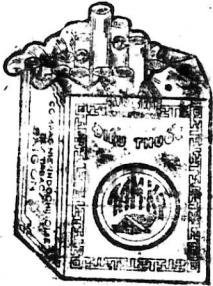
Chưa, Cam nghĩa Minh-Chau chẳng bên bu, Vạn v' Thanh, Ning v' Thần, vớ lũng nang đờ biết chừng gian nan. Bao nhiêu hủ-khi (1) đờ tan, Bao nhiêu hủ-khi (1) đờ tan.

Thuốc điều hiệu
«TAM-KY»

Hút không khó có,
mùi thơm nhẹ khói
mà lại giá rẻ.

C^{ie} Indochinoise
des
TABACS

17, Bd. Kitchener - SAIGON



BENH RUN
Thuốc trị bệnh đau nhức

KHI GÂN CỐT
Đau nhức, thành bị sưng, thuốc điều trị...



VICHY CELESTINS

SÈL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

TÁ LOG
SẢN-SỞ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ

SANTAL MIDY
Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đái lỵ...

PILOSE FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BĂNG QUANG

ASPIRINE USINES DU RHONE
Thuốc rất dễ dùng, rất kiên hiệu

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
PONDRES DE COCK

Enterobyl
THUỐC CHỮA LÁ GAN



NO-TINH

Giờ này, cảnh này, có có... Trong vọng thủy-thô... Một công việc... Một công việc...

Giết sạch... Mười, mười, mười... Insecticide M. G.